



## Bibliographie Agata de Laforcade

### Thèse de doctorat

---

DE LAFORCADE, A., 2010. *Les condamnations à de courtes peines d'emprisonnement*. Thèse de doctorat : droit privé. Paris : université Paris II, Panthéon-Assas.

### Ouvrages

---

DE LAFORCADE, A., DRIESEN C., 2020, *Manuel d'interprétation et traduction juridique*, Éditions universitaires européennes.

### Direction d'ouvrages

---

CENNAMO, I., DE LAFORCADE, A., JULLION, MC., SAIZ NAVARRO, D. 2020. *Clear Legal Writing: A Pluridisciplinary Approach / La clarté rédactionnelle en droit et ses multiples horizons*. Milan : Edizioni universitarie di lettere economia diritto.

Disponible sur : <https://www.ledonline.it/index.php/LCM-Journal/issue/view/129>

### Chapitres d'ouvrages

---

CENNAMO, I., DE LAFORCADE, A., JULLION, MC., SAIZ NAVARRO, D. 2020. La clarté rédactionnelle en droit et ses multiples horizons. In : CENNAMO, I., DE LAFORCADE, A., JULLION, MC., SAIZ NAVARRO, D. (eds.). *Clear Legal Writing: A Pluridisciplinary Approach / La clarté rédactionnelle en droit et ses multiples horizons*. Milan : Edizioni universitarie di lettere economia diritto, p. 5-17.

Disponible sur : <https://www.ledonline.it/index.php/LCM-Journal/article/view/2113>

DE LAFORCADE, A., 2018. Legal background of the CO-Minor training. In : BALOGH Katalin, SALAETS Heidi, VAN SCHOOR Dominique (éd.) *Interpreter-mediated Child Interviews. Tools for interprofessional training*. Louvain : LANNOO Campus, p. 23.

DE LAFORCADE, A., 2018. Rapprochement entre le monde juridique et linguistique à travers une innovation pédagogique, l'exemple de la Communication juridique interculturelle. In : LIIMATAINEN Annikki, NURMI Arja, KIVILEHTO Marja, SALMI Leena, VILJANMAA Anu, WALLACE Melissa (éd.). *Legal translation and Court Interpreting: Ethical Values, Quality, Competence Training*. Berlin : Frank & Timme, p. 275-286.

DE LAFORCADE, A., 2011. Juge de l'application des peines ; Mise à l'épreuve ; Voies de recours. In : TZITZIS Stamatios, BERNARD Guillaume, JOLIVET Denise (dir.). *Dictionnaire de la justice et de la police*. Paris : PUF.

### Articles dans des revues à comité de lecture

DE LAFORCADE A., à paraître, Les difficultés linguistiques dans l'harmonisation des systèmes juridiques en matière pénale dans l'Union Européenne, *Comparative Legilinguistics, International Journal of Legal Communication*.

DE LAFORCADE A., 2021, 3 questions à Agata de Laforcade , *Semaine Juridique*, n° 16.

DE LAFORCADE, A., 2019, Compte rendu du colloque sur la clarté rédactionnelle en droit, *Revue d'études benthamiennes*, n°15.

DE LAFORCADE, A., 2019. The Effectiveness of the French Priority Preliminary Ruling on Issues of Constitutionality in Protecting Fundamental Rights. *New York International Law Review*, n° 32.

DE LAFORCADE, A., 2013. Commentaire d'arrêt de la première chambre civile de la Cour de cassation du 6 mars 2013. *Droit et procédures*, n° 7.

DE LAFORCADE, A., 2012. L'articulation entre les contrôles du Conseil constitutionnel et de la Cour européenne des droits de l'homme en matière pénale. *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, n° 3.

DE LAFORCADE, A., 2011. L'évolution du droit d'agir des associations de consommateurs : vers un détachement du droit pénal de leur action en justice. *Revue trimestrielle de droit commercial*, n° 4.

DE LAFORCADE, A., 2011. La création jurisprudentielle du nouveau concept : la motivation impartiale – Commentaire d'arrêt de la première chambre civile de la Cour de cassation du 17 mars 2011. *Droit et procédures*, n° 6.

DE LAFORCADE, A., 2011. Commentaire d'arrêt de la première chambre civile de la Cour de cassation du 14 avril 2010. *Droit et procédures*, n° 1.

Depuis 2019 évaluation des articles scientifiques dans la *Revue Comparative Legilinguistics, International Journal for Legal Communication*

## Articles dans des revues sans comité de lecture

---

DE LAFORCADE, A., mars 2017. L'intégration de la diversité culturelle dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme. *Bulletin du CRATIL* [en ligne], n° 15. Disponible sur : [https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC\\_15.pdf](https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC_15.pdf).

DE LAFORCADE, A., décembre 2014. Essai d'analyse sur les difficultés de répression de la petite délinquance. *Bulletin du CRATIL* [en ligne], n° 13. Disponible sur : [https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC\\_13.pdf](https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC_13.pdf).

## Conférences, colloques, séminaires

---

DE LAFORCADE, 18-19 juin 2021. Teaching law and languages differently: the example of ISIT LEGAL CLINIC, *16th Conference on Legal Translation Court Interpreting and Comparative Legilinguistics (Legal Linguistics)*, Université Adam Mickiewicz, Poznań.

DE LAFORCADE A., CENNAMO I., SAIZ NAVARRO D., 23 mars 2021. *Séminaire : Le Multilinguisme dans les organisations internationales*, ISIT, Paris.

DE LAFORCADE A., 18 novembre 2020. Intraduisible en droit. Morceaux offerts à Barbara Cassin, *Séminaire interculturel de l'ISIT*, Paris.

DE LAFORCADE, A., 2020. Les difficultés linguistiques dans l'harmonisation des systèmes juridiques en matière pénale dans l'Union Européenne, *21st Roundtable for the Semiotics of Law (IRLS), 15th Conference on Legal Translation and Interpreting and Comparative Legilinguistics*, 27th June 2020.

DE LAFORCADE, A ; SAIZ NAVARRO D., CENNAMO I., 2019. La clarté rédactionnelle en droit, 21 juin 2019, ISIT et Université de Milan

DE LAFORCADE, 2019. Rapprochement didactique entre le monde juridique et linguistique à travers le programme Juriste-Linguiste de l'ISIT, *Langues et Langages Juridiques*, Bordeaux, 13-14 Juin 2019, Faculté de droit et science politique, Université de Bordeaux.

DE LAFORCADE, A., BUHL V., 2018. Les traductions du discours juridique – perspectives historiques, Conférence 16 novembre 2018, Université Panthéon-Assas Paris II.

DE LAFORCADE, A. ; CENNAMO I., 2018. The impact of clear legal writing on the harmonisation of criminal proceedings in European Union: the example of the French and Italian versions of Directive 2013/48/EU of 2013 on the right of access to a lawyer. *Jurilinguistics II: Interdisciplinary Approaches to the Study of Language and Law*, 24-26 octobre 2018, Séville.

DE LAFORCADE, A., 2018. Communication and the rights of the child in legal proceeding. *Co-Minor-IN/QUEST II Final Workshop*, 20 juin 2018, KU Leuven à Anvers.

DE LAFORCADE, A., 2018. The effectiveness of the French priority preliminary ruling on issues of constitutionality in protecting fundamental rights, *WG Hart Workshop 2018: Building a 21st Century Bill of Rights*, 11-12 juin 2018, Institute of Advanced Legal Studies, University of London.

DE LAFORCADE, A., 2018. Dimension linguistique dans la coopération juridique internationale et européenne, 17 mai 2018, ISIT Paris à Arcueil.

DE LAFORCADE, A., 2017. Plateforme interactive d'enseignement : un exemple de mise en synergie des savoirs, *Colloque international Réalités culturelles et mondes connectés : quelle place pour l'humain ?*, 23-24 mars 2017, ISIT Paris à Arcueil.

DE LAFORCADE, A., 2016. The recognition of the right to interpretation and translation in criminal proceedings as the fundamental principle in the French Code of Criminal Procedure, *Symposium From Legal translation to Jurilinguistics: Interdisciplinary Approaches to the Study of Language and Law*, 27-28 octobre 2016, Université Pablo de Olavide, Séville.

DE LAFORCADE, A., 2016. Rapprochement entre le monde juridique et linguistique à travers une innovation pédagogique, l'exemple de la Communication juridique interculturelle, *TransLaw 2016*, 2-3 mai 2016, Université de Tampere, Finlande.

DE LAFORCADE, A., 2015. The necessity of restrictions of freedom of expression in today's civil society, *Jean Monnet Conference "A Union of shared values – the role of education and civil society"*, 10 novembre 2015, Bruxelles.

Disponible sur : <http://jeanmonnet.ning.com> .

DE LAFORCADE, A., 2005. Les sanctions pénales font-elles peur ?, Exposé présenté lors du *3ème Colloque National de Psycho-Criminologie Jeunes Chercheurs*, 10 mai 2005, Lille.